



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Sour Cherry Stabilization
Regulations, 1982

Règlement de 1982 sur la
stabilisation du prix des
cerises sures

SOR/83-214

DORS/83-214

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting the Stabilization of the Price of Sour Cherries Marketed in 1982			Règlement concernant la stabilisation du prix des cerises sures commercialisées en 1982	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	DESIGNATED COMMODITY	1	3	PRODUITS DÉSIGNÉS	1
4	PRESCRIBED PERCENTAGE	1	4	POURCENTAGE PRESCRIT	1
5	PRESCRIBED PRICE	1	5	PRIX PRESCRIT	1
6	PAYMENT TO PRODUCERS	2	6	PAIEMENTS DESTINÉS AUX PRODUCTEURS	2

Registration
SOR/83-214 March 4, 1983

FARM INCOME PROTECTION ACT

Sour Cherry Stabilization Regulations, 1982

P.C. 1983-660 March 3, 1983

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and the Treasury Board, pursuant to sections 2, 8.2, 10 and 11 of the *Agricultural Stabilization Act*, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the stabilization of the price of sour cherries marketed in 1982*.

Enregistrement
DORS/83-214 Le 4 mars 1983

LOI SUR LA PROTECTION DU REVENU AGRICOLE

Règlement de 1982 sur la stabilisation du prix des cerises sures

C.P. 1983-660 Le 3 mars 1983

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et du Conseil du Trésor et en vertu des articles 2, 8.2, 10 et 11 de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le *Règlement concernant la stabilisation du prix des cerises sures commercialisées en 1982*, ci-après.

REGULATIONS RESPECTING THE
STABILIZATION OF THE PRICE OF SOUR
CHERRIES MARKETED IN 1982

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Sour Cherry Stabilization Regulations, 1982*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means the *Agricultural Stabilization Act, (Loi)*

“Board” means the Agricultural Stabilization Board; (*Office*)

“producer” means a person residing in Canada and producing sour cherries in Canada; (*producteur*)

“sour cherries” means sour cherries grown in Canada by a producer in the calendar year 1982 and sold by the producer for processing on or before December 31, 1982. (*cerises sures*)

DESIGNATED COMMODITY

3. Sour cherries are hereby designated as an agricultural commodity for the purposes of the Act.

PRESCRIBED PERCENTAGE

4. For the purposes of determining the prescribed price of sour cherries for the calendar year 1982, the percentage of the base price of sour cherries for that year is hereby prescribed to be 90 per cent.

PRESCRIBED PRICE

5. The prescribed price of sour cherries for the calendar year 1982 shall be the aggregate of

(a) 90 per cent of the base price of sour cherries for that year; and

(b) the index applicable thereto calculated in the manner set out in the *Production Cost Index Regulations*.

RÈGLEMENT CONCERNANT LA STABILISATION
DU PRIX DES CERISES SURES
COMMERCIALISÉES EN 1982

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de 1982 sur la stabilisation du prix des cerises sures*.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent règlement,

«cerises sures» désignent les cerises sures produites au Canada au cours de l'année civile 1982 et vendues pour la transformation par un producteur jusqu'au 31 décembre 1982; (*sour cherries*)

«Loi» désigne la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles; (Act)*

«Office» désigne l'Office de stabilisation des prix agricoles; (*Board*)

«producteur» désigne une personne résidant au Canada et qui produit des cerises sures au Canada. (*producer*)

PRODUITS DÉSIGNÉS

3. Les cerises sures sont désignées comme produit agricole aux fins de la Loi.

POURCENTAGE PRESCRIT

4. Pour le calcul du prix prescrit des cerises sures pour l'année civile 1982, le pourcentage de leur prix de base est fixé à 90 pour cent.

PRIX PRESCRIT

5. Le prix prescrit des cerises sures pour l'année civile 1982 est la somme

a) de 90 pour cent de leur prix de base pour cette année; et

b) de l'indice qui leur est applicable, calculé selon le *Règlement sur l'indice des coûts de production*.

PAYMENT TO PRODUCERS

6. The Board may, pursuant to paragraph 10(1)(b) of the Act, make payments to producers of \$0.28285 per kg of sour cherries.

PAIEMENTS DESTINÉS AUX PRODUCTEURS

6. L'Office peut, conformément à l'alinéa 10(1)b) de la Loi, verser aux producteurs la somme de 0,28285 \$ le kilogramme de cerises sures.